

I pin Reschitzara,

Banater Berglanddeutscher oder Berglandbanater Deutscher? Das ist hier die Frage.



Grüß Gott liebi Leit. Ich pin ta Hugo, ta Hugo Balazs vun da Izvorului Straßn. Jetzt leb ich in Deitschland und fast imma wenn ich neichi Leit kennan lean fragn te mich.

„Herr Balazs von wo kommen sie? Sie sprechen so gut deutsch aber es klingt trotzdem irgendwie anders.“ Stolz sag ich tann *„Ich kumm aus Reschitz und red Reschitzararisch.“* Tann staunan te easchtmal a poa Minutn und fragen weita *„Und wo liegt bitte Reschitz, in den neuen Bundesländern, im Osten vielleicht?“* Aba wuhea, im Osten schun aba a pissl weita im Osten, oda pessa ksagt im westen vun Rumänien. Te Diskussion fangt tann eascht richtig an und ich muss alles ganz genau eaklleen.

Ich pin in Reschitz gebuan, also pin ich Reschitzara. Mei Muttasprach ist Deitsch, also pin ich Deitscha. Reschitz is a Stadt im Banat und Banat is a Region in Rumänien, also pin ich Banata und gleichzeitig ach Rumäna.

„Gut, gut aber was jetzt, Deutscher oder Rumäne?“

Tes is aba a kute Frage te ich selba nit so genau beantwuaten kann. Ganz langsam vasuch ma es mit an Beispiel. Ti banata Schwabn sein Schwabn te im Banat lebn. Schwabn sein aba Leit te in Schwaben lebn, a Region in Deitschland. Es stellt sich tann ti Frage *„Wie jetzt, lebn ti Schwabn im Schwabn oda im Banat?“* Sie lebn im Banat sein aba vua vieli Juan aus Schwaben auszogn und ham sich im Banat a neichi Heimat aufpaut. Im Kroußn kann ma sagn es sein Rumäniendeitschi, also Deitschi te in Rumänien leben.

Soweit alles klua, aba wie sagt ma zu die Leit te was im banata Beagland leben? *„Banater Berglanddeutsche“* mecht ma schnell sagn. Ist tes aba so richtig? Eschtens sein sie Banata und weil sie im banata Beagland lebn sein sie tann Beaglandbanata. Wal sie aba deitscha Abstammung sein misste ma beaglandbanata Deitschi sagn.

Was bedeitet ibahaupt Beaglanddeitscha? Sein tes Deitschi te was im Beagland leben? Lebn ti Donauschwabe am Ufa vun da Donau? Sein ti banata Schwaben Flachlanddeitschi wal sie im Flachland lebn? Sein ti siebenbiaga Sachsen Beaglanddeitschi wal sie im Beagland lebn? In da deutschen Zeitung aus Rumänien les ich imma *„in Reschitz ist tes und tes passiat“*. In mei deutsches Buletin steht aba *„geboren in Reschitz“*. Wie jetzt, was is richtig Reschitz oda Reschitza?

Fia ana kompetenten Antwuat af te noch offanan Fragn oda anfach nua fia a Meinung zu tem Thema mecht ich mich sea frein.

Mei elektronisches Postkastl is: webmaster@montanbanat.de

Lebts wohl und pleibts xund
ta Hugo